

Finanzamt Darmstadt
Steuernummer 007 225 64717
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒
Tick if appropriate ☒

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	Merck Internationale Beteiligungen GmbH
Geburtsdatum / date of birth:	
Straße, Hausnummer / street, home no.	Frankfurter Str. 250
Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence	64293 Darmstadt
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i>	☐ ja / yes ☒ nein / no
Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i>	☐ ja / yes ☐ nein / no
Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	☒ ja / yes ☐ nein / no
☐ Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft: <i>I need the certificate as a partner of the following partnership:</i> name, full address and tax number of the partnership:	



Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document

Dr. Oswaldo Mejia Espinosa

Steuernummer 007 225 64717

Identifikationsnummer

(soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Vortragshonorare) Type of income (e.g. dividends, interests, royalties, lecturing fees)	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) time of accrual (if necessary, prospective time)	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer name of the depositary bank and deposit no.

31. März 2010

Datum / date

[Signature]

Unterschrift der / des Antragsteller(s) / signature of applicant

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is here by confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

☒ in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

☐ im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt Darmstadt

Finanzamt / Tax office

Postfach 11 04 65

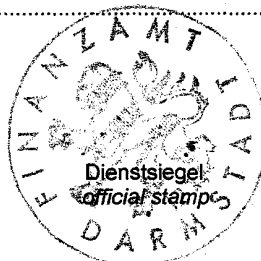
Straße, Hausnummer / street, house no. **64219 Darmstadt**

Postleitzahl, Ort / postcode, city

Telefon / phone

04. Mai 2010

Datum
date



[Signature]

Unterschrift / signature

TRADUCCION CERTIFICADA DEL ALEMAN



Delegación de Hacienda de <u>Darmstadt</u>
Matrícula fiscal <u>007 225 64717</u>
NIF _____ (si se ha recibido ya)

Marcar con una X lo que corresponda ☒

I. Solicitud

de concesión de un Certificado de Residencia¹ para fines de desgravación fiscal conforme al Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y

Ecuador

Nombre del otro Estado Contractual

A.) Especificaciones sobre la persona de la / del tributante

Apellido y nombre de la persona natural o bien nombre de la persona jurídica	Merck Internationale Beteiligungen GmbH
Fecha de nacimiento	
Calle, N°	Frankfurter Str. 250
Código postal, domicilio	64293 Darmstadt
¿Se tiene en el extranjero también una vivienda permanente?	☐ sí ☒ no
Si es que sí, ¿se encuentra el centro de los intereses personales y económicos en la República Federal de Alemania?	☐ sí ☐ no
Domicilio(s) de la(s) vivienda(s) extranjera(s)	
Está ubicada en Alemania el lugar de la gerencia real de la persona jurídica?	☒ sí ☐ no
☐ El Certificado se necesita como socio de la siguiente sociedad personal:	
Nombre, dirección y NIF de la sociedad personal	



Rogamos se entregue por duplicado / Sólo válido en original

Dr. Oswaldo Mejía Espinosa

/Dorso:/

Matrícula fiscal. 007 225 64717

NIF
(si se ha recibido ya)**B.) Especificaciones sobre los ingresos a desgravar en el extranjero**

Tipo de ingresos p.ej., dividendos, intereses, derechos de licencias, honorarios de conferencias)	Tiempo de la afluencia (eventualmente, tiempo de la afluencia probable)	Apellido y dirección del deudor de las remuneraciones (sociedad repartidora)	Nombre de la agencia depositaria y N° de depósito

31 de marzo de 2010
Fecha/fdo./
Firma de la / del solicitante**II. Certificado de Residencia de la Administración de Hacienda alemana**

Para fines de desgravación fiscal, solo y exclusivamente respecto a los ingresos designados en el párrafo I. B, se confirma que la / el tributante mencionado/a en el párrafo I. A,

- ☒ reside en la República Federal de Alemania
☐ residió en la República Federal de Alemania en el período del al

en el sentido del Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y
Ecuador

Nombre del otro Estado Contractual

y que son correctas las especificaciones sobre la persona de la / del tributante mencionado/a en el párrafo I. A conforme a los conocimientos del abajo firmante.

Delegación de Hacienda Delegación de Hacienda de DarmstadtCalle, N° Apartado 11 04 65Código Postal 64219 Darmstadt

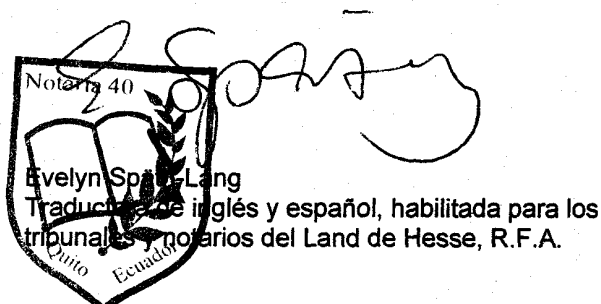
Teléfono

04 de mayo de 2010
Fecha/sello/
Sello oficialpp. /fdo./
Firma

Notas de la traductora entre líneas oblicuas /.../.

Certifico que ésta es una traducción fiel y completa del documento original alemán (redactado en alemán e inglés) que se añade. La traducción consiste de 2 páginas.

Darmstadt, 07 de mayo de 2010



Dr. Oswaldo Mejía Espinosa





APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese Übersetzung

2. Ist unterschrieben von Evelyn Späth-Lang

3. In ~~seiner~~ ihrer Eigenschaft als allgemein ermächtigter Übersetzer(in)
für die spanische Sprache

4. sie ist versehen mit dem Stempel des Übersetzers (der Übersetzerin)
Evelyn Späth-Lang in Darmstadt

Bestätigt

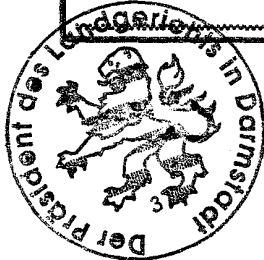
5. in Darmstadt 6. am 18. MAI. 2010

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter 910 E 2/1 - 340/2010

9. Siegel/Stempel 10. Unterschrift

Im Auftrag



Pfannenschmidt
Pfannenschmidt
Richterin am Landgericht



Dr. Oswaldo Mejía Espinosa

RAZON: De conformidad con el numeral cinco del Artículo dieciocho de la Ley Notarial doy fe que las COPIAS FOTOSTATICAS que anteceden, SELLADAS Y FIRMADAS por mí, es reproducción exacta del ORIGINAL que he tenido a la vista.
Quito.

31 ENE 2011
DR. OSWALDO MEJIA ESPINOSA
NOTARIO CUADRAGESIMO DEL CANTON QUITO